

# Vitek

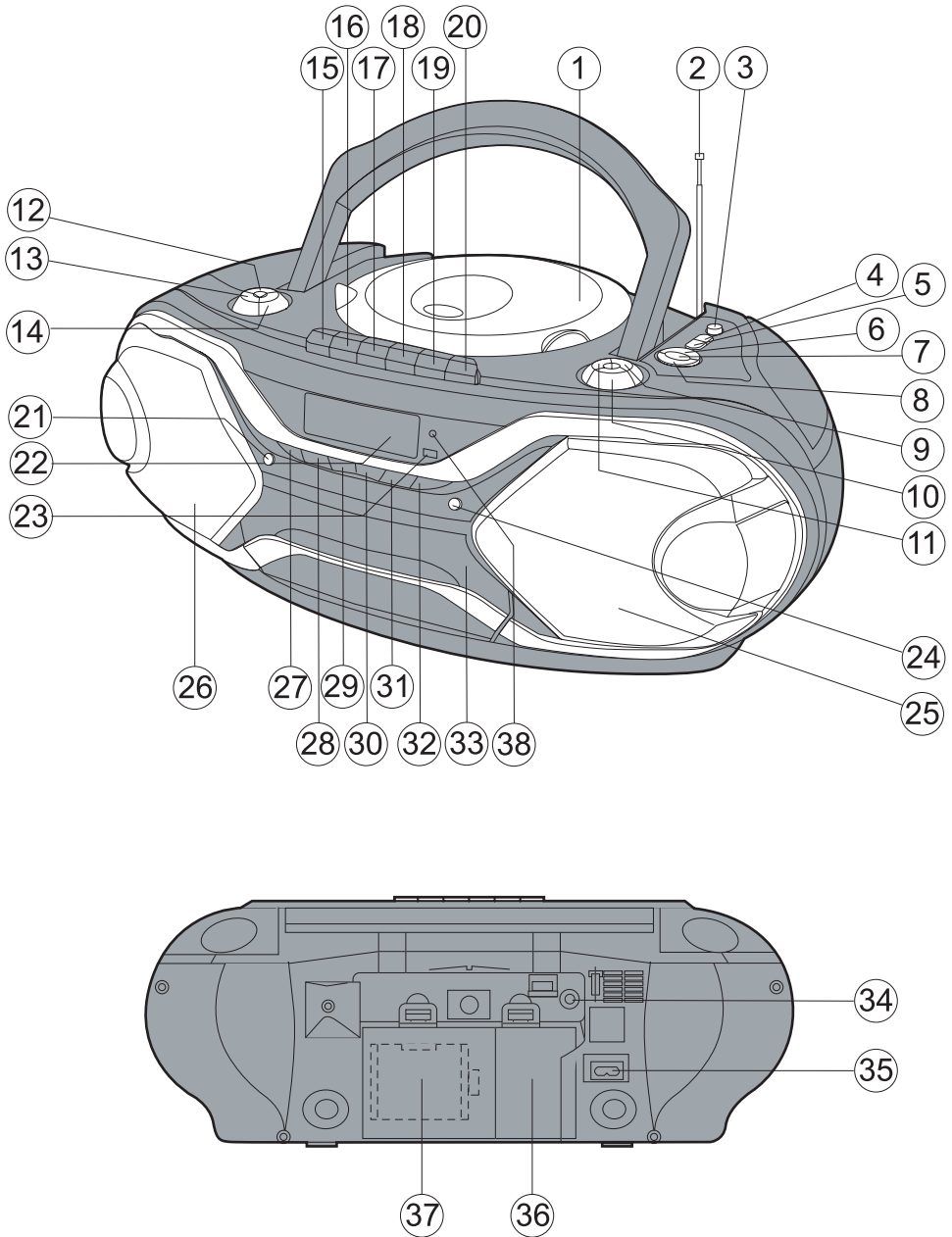
## RADIO CASSETTE RECORDER WITH CD/MP3 PLAYER MODEL VT-3965 R



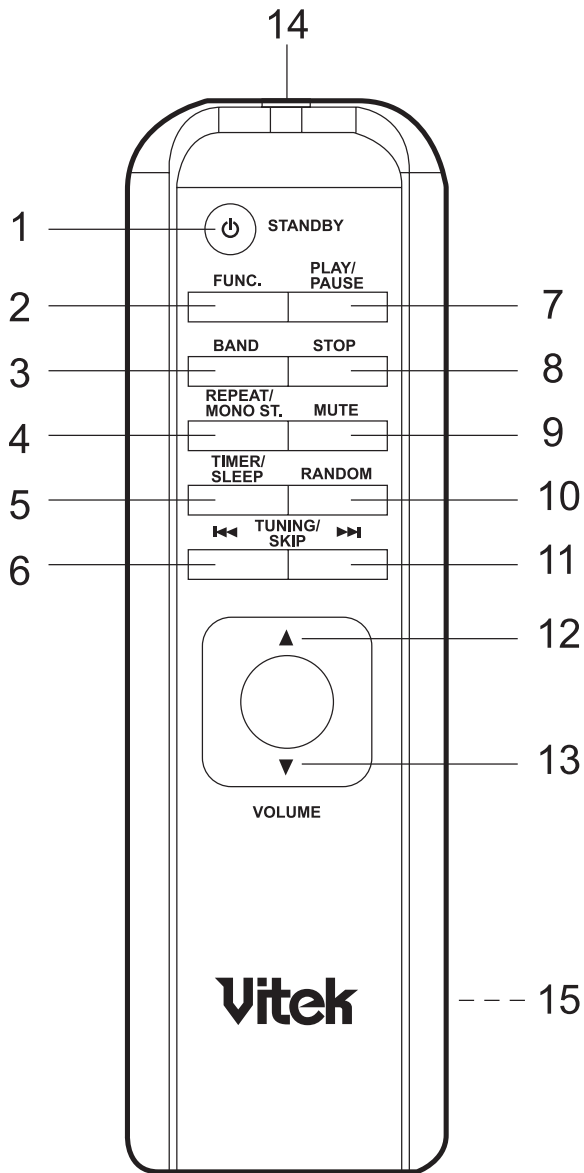
### INSTRUCTION MANUAL

<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	4
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	14
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	26
<b>KZ</b>	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	38
<b>UZ</b>	ФОЙДАЛАНИШ ҚОЙДАЛАРИ	50

Pic. 1



Pic. 2





## Магнитола с CD/MP3-проигрывателем VT-3965 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед подключением, использованием или настройкой устройства внимательно прочитайте инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в этом руководстве.

Сохраните руководство, используйте его в дальнейшем в качестве справочного материала.

	<b>ВНИМАНИЕ!</b>	
	<b>Опасность удара электрическим током! НЕ ВСКРЫВАТЬ!</b>	
<p>Предупреждение: во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Чтобы избежать удара электрическим током, не открывайте корпус устройства самостоятельно. Сервисное обслуживание должно осуществляться только квалифицированными специалистами сервисных центров.</p>		

	<p>Значок молнии в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие опасного напряжения внутри корпуса устройства, которое может привести к поражению электрическим током.</p>
	<p>Значок восклицательного знака в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие важных рекомендаций по эксплуатации и техническому обслуживанию в инструкции по эксплуатации.</p>

### CLASS 1 LASER PRODUCT

Данный продукт классифицируется как ЛАЗЕРНОЕ УСТРОЙСТВО КЛАССА 1. Соответствующая этикетка находится на задней панели устройства и означает, что устройство использует лазерные лучи. Возможность

лазерного облучения отсутствует, если прибор не вскрывается. ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

#### Подключение к источникам питания

Данное устройство работает от сети переменного тока с напряжением 220-240 В и частотой 50-60 Гц. Проверьте, соответствует ли напряжение в электрической сети рабочему напряжению устройства.

Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не размещайте это устройство в условиях повышенной влажности (около ванн, тазов с водой, кухонных раковин, стиральных машин, рядом с плавательным бассейном, в сырых подвалах и т.д.). Не допускайте попадания на устройства капель воды или брызг. Запрещается ставить на устройство заполненные жидкостью емкости (например, вазы).

Не допускайте перегрузки розеток или удлинителей, так как это может привести к пожару или поражению электрическим током.

Устанавливайте данное устройство таким образом, чтобы в случае неисправности вилку сетевого провода можно было немедленно вынуть из розетки. Сетевые провода не должны быть натянуты там, где они выходят из устройства; их необходимо прокладывать так, чтобы они не запутывались, чтобы на них не стояли какие-либо предметы мебели.

Не используйте сетевые удлинители, которые не разрешены изготовителем устройства, так как это может быть опасным.

Для дополнительной защиты устройства во время грозы, а также в тех случаях, когда вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени, отключите устройство от розетки электросети. Это исключит выход прибора из строя из-за ударов молнии или скачков напряжения в электросети.

Для отсоединения сетевого шнура беритесь непосредственно за сетевую вилку, ни в коем случае не тяните за шнур.

### **Установка устройства**

Устанавливайте устройство в местах с достаточной вентиляцией.

При размещении устройства на кровати, диване, софе, ковре или на других подобных предметах обстановки необходимо проследить за тем, чтобы вентиляционные щели и отверстия не были закрыты, поскольку они обеспечивают надежную работу устройства и защищают его от перегрева.

Не размещайте устройство вблизи источников тепла (например, радиаторов, электрообогревателей, духовок или других устройств) либо являющихся источниками тепла (в том числе и усилителей), а также в местах, где оно может быть подвержено воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерному запылению.

### **Посторонние предметы**

Не допускайте попадания каких-либо предметов через отверстия в корпусе устройства, это может повлечь за собой возгорание устройства, а также поражение электрическим током. Если возгорание все-таки произошло, сразу отсоедините устройство от сети и обратитесь в сервисный центр.

### **Повреждения, требующие ремонта**

В описанных ниже ситуациях необходимо выключить устройство из розетки и обратиться к квалифицированному персоналу для ремонта устройства:

- a) Сетевой провод или вилка повреждены.
- b) В устройство попали какие-либо предметы.
- c) Устройство попало под дождь или на него разлили воду.
- d) Устройство не работает нормально.
- e) Устройство упало или было повреждено каким-либо другим образом.
- f) Заметны явные изменения в работе устройства.

### **Уход за устройством**

Перед чисткой выключите устройство из розетки. Для чистки устройства используйте влажную мягкую ткань. Запрещается использовать для этих целей жидкие или аэрозольные чистящие средства.

### **Уход за дисками**

Не используйте треснутые или деформированные диски, это может вызвать поломку устройства.

Берите диск только за края. Не прикасайтесь к рабочей поверхности диска. Пыль, царапины или отпечатки пальцев на рабочей поверхности диска могут привести к выходу его из строя.

Не подвергайте диск воздействию прямых солнечных лучей, источников тепла, высокой температуры и влажности.





После использования уберите диск в футляр на хранение.

Периодически протирайте рабочую поверхность диска мягкой тканью от центра к краям.

Не пользуйтесь обычными моющими средствами.

## Описание



### Магнитола

1. отсек для дисков
2. FM-антенна
3. кнопка включения объемного звучания 3D SURROUND
- 4, 5. кнопки предварительных установок/переключения папок PRESET/FOLDER  и 
6. кнопка повтора воспроизведения/выбора режима моно-стерео REPEAT/MONO-ST
7. кнопка воспроизведения треков в произвольном порядке RANDOM
8. кнопка установки режимов эквалайзера/усиления низких частот EQ/BBS
9. кнопка увеличения уровня громкости VOLUME 
10. кнопка уменьшения уровня громкости VOLUME 
11. кнопка выключения звука MUTE
12. кнопка включения/выключения устройства POWER
13. кнопка переключения функций FUNCTION
14. кнопка переключения диапазонов BAND
15. кнопка приостановки воспроизведения кассеты PAUSE
16. кнопка остановки/извлечения кассеты STOP/EJ
17. кнопка ускоренной перемотки кассеты вперед F.FWD
18. кнопка ускоренной перемотки кассеты назад REW
19. кнопка воспроизведения кассеты PLAY
20. кнопка записи RECORD
21. кнопка воспроизведения/приостановки диска PLAY/PAUSE
22. LCD-дисплей
23. индикатор режима ожидания STANDBY
24. кнопка остановки воспроизведения STOP
25. правый динамик
26. левый динамик
27. кнопка включения будильника/таймера TIMER/SLEEP
28. кнопка переключения режимов MODE
29. кнопка перехода к предыдущему треку SKIP/TUNING 
30. кнопка перехода к следующему треку SKIP/TUNING 
31. кнопка ID3
32. кнопка запоминания установленных ра-

диостанций/настройки часов MEMORY/CLK-ADJ

33. касетоприемник
34. гнездо для подключения стереонаушников
35. гнездо для подключения к электросети
36. крышка батарейного отсека основного питания
37. крышка дополнительного батарейного отсека/отсек для батарей (резервное питание для поддержки памяти устройства)
38. датчик сигналов от пульта дистанционного управления SENSOR

### Пульт дистанционного управления

1. кнопка STANDBY  
Во время работы магнитолы нажмите на кнопку STANDBY. Магнитола перейдет в режим ожидания, загорится индикатор режима ожидания STANDBY. Для возврата к нормальному режиму работы нажмите кнопку STANDBY еще раз.
2. кнопка переключения функций FUNC
3. кнопка переключения диапазонов BAND
4. кнопка повтора воспроизведения/выбора режима моно-стерео REPEAT/MONO-ST
5. кнопка включения будильника/таймера TIMER/SLEEP
6. кнопка перехода к предыдущему треку SKIP TUNING 
7. кнопка остановки/приостановки воспроизведения PLAY/PAUSE
8. кнопка остановки воспроизведения STOP
9. кнопка выключения звука MUTE:
  - a. нажмите кнопку для выключения звука,
  - b. для включения звука нажмите кнопку еще раз
10. кнопка воспроизведения треков в произвольном порядке RANDOM
11. кнопка перехода к следующему треку SKIP TUNING 
12. кнопка увеличения уровня громкости
13. кнопка уменьшения уровня громкости
14. инфракрасный (ИК) излучатель
15. крышка батарейного отсека

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

#### Питание от сети

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

1. Для подключения магнитолы к сети

вставьте один конец сетевого шнура в гнездо (35, Рис. 1) а другой – в розетку. Загорится индикатор режима ожидания STANDBY.

- Для включения магнитолы нажмите кнопку POWER.

Примечание: статическое электричество может привести к помехам в работе устройства. В этом случае отключите устройство от источников питания, а затем подключите снова. Если проблема не решится, обратитесь в ближайший сервисный центр.

### Питание от батареек

- Отключите магнитолу от сети.
- Откройте крышку батарейного отсека основного питания (36, Рис. 1) сзади магнитолы, нажав на две защелки в направлении по стрелке.
- Откройте крышку дополнительного батарейного отсека (37, Рис. 1). Вставьте 3 батарейки UM-3/AA (не входят в комплект поставки) в батарейный отсек для поддержки памяти устройства. Закройте крышку отсека (37, Рис. 1).  
Вставьте 8 батареек UM-1/D (не входят в комплект поставки) в батарейный отсек основного питания устройства.
- Закройте крышку батарейного отсека (36, Рис. 1).

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Вставьте 2 батарейки UM-4/AAA (не входят в комплект поставки) в батарейный отсек пульта дистанционного управления.

При использовании пульта дистанционного управления направляйте его на инфракрасный датчик на вашей магнитоле SENSOR. Эффективное расстояние работы пульта дистанционного управления составляет около пяти метров, в случае его сильного уменьшения проверьте батарейки, и при необходимости замените их.

Функции кнопок на пульте дистанционного управления аналогичны функциям кнопок на магнитоле. Некоторые кнопки выполняют две функции, это зависит от того, выбран режим воспроизведения диска или прослушивания радиоприемника.

Не подвергайте пульт дистанционного управления воздействию повышенной температу-

ры или прямого солнечного света, это может негативно сказаться на его работе.

### Внимание!

Протечка батарей может стать причиной повреждения устройства. Чтобы избежать повреждения батарей, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Устанавливайте батареи правильно, соблюдая полярность в соответствии с обозначениями на устройстве.
- Не используйте вместе разные батареи (старые и новые, разных типов и т.п.).
- Вынимайте батареи, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Вы можете установить время, когда магнитола находится в режиме ожидания.

- Нажмите один раз кнопку MEMORY/CLK-ADJ. На LCD-дисплее начнет мигать индикация часов. При помощи кнопки SKIP TUNING ► или ◄ установите часы.



- Нажмите еще раз кнопку MEMORY/CLK-ADJ. На LCD-дисплее начнет мигать индикация минут. При помощи кнопки SKIP TUNING ► или ◄ установите минуты.

Примечание: в случае отключения питания и разрядки (или отсутствия) батареек резервного питания показания текущего времени будут сброшены. При возобновлении подачи электричества индикация времени будет постоянно мигать. Потребуется повторная установка текущего времени.

### УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА

Вы можете настроить вашу магнитолу таким образом, чтобы каждый день в установленное время включался и автоматически выключался будильник, в качестве источника звуковых сигналов которого можно использовать диск, радио или кассету.

Примечание: если в качестве источника звукового сигнала выбрана кассета, сначала нужно нажать кнопку PLAY (19, Рис. 1).

## РУССКИЙ

### 1. Установка времени включения будильника

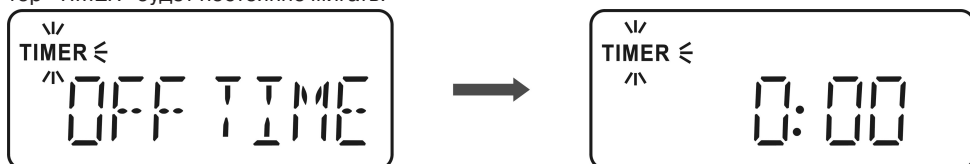
В режиме текущего времени нажмите один раз кнопку MODE. На LCD-дисплее появится индикация «ON TIME», а индикатор «TIMER» будет постоянно мигать.



Установите время включения будильника, как описано в разделе УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ.

### 2. Установка времени выключения будильника

Нажмите еще раз кнопку MODE. На LCD-дисплее появится индикация «OFF TIME», а индикатор «TIMER» будет постоянно мигать.



Установите время выключения будильника, как описано в разделе УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ.

### 3. Установка источника звукового сигнала

Нажмите еще раз кнопку MODE. На LCD-дисплее появится текущий режим (например, TUNER).



Нажмите сначала кнопку MEMORY/CLK-ADJ, затем выберите источник звукового сигнала, последовательно нажимая SKIP TUNING ► или ◀.

### 4. Установка уровня громкости будильника

Нажмите еще раз кнопку MODE. На LCD-дисплее появится предыдущий уровень громкости (например, VOL 20).



Нажмите сначала кнопку MEMORY/CLK-ADJ, затем установите желаемый уровень громкости, последовательно нажимая SKIP TUNING ► или ◀. Для ввода установленного уровня громкости нажмите еще раз кнопку MEMORY/CLK-ADJ.

Примечание: уровень громкости можно изменять в диапазоне от 0 до 40.

### 5. Включение будильника

Нажмите кнопку TIMER/SLEEP. На LCD-дисплее появится индикатор «TIMER».

По достижении установленного времени автоматически включится будильник.

### 6. Отключение будильника

Нажмите еще раз кнопку TIMER/SLEEP. Индикатор «TIMER» погаснет.

### Установка времени выключения магнитолы

Вы можете установить время выключения магнитолы (максимум 90 минут).



1. В режиме прослушивания радио/воспроизведения музыки нажмите кнопку TIMER/SLEEP. На LCD-дисплее появится индикация минут «90», а индикатор «SLEEP» будет мигать.



2. Для изменения времени нажмите и удерживайте кнопку TIMER/SLEEP. Вы можете установить время выключения магнитолы в интервале от 0 до 90 минут с шагом 10 минут.
3. По достижении установленного времени магнитола автоматически выключится.
4. Для отключения таймера нажмите еще раз кнопку TIMER/SLEEP. Индикатор «SLEEP» погаснет. Для выключения магнитолы нажмите кнопку POWER.

#### Установка эквалайзера/усиления низких частот

Вы можете выбрать один из пяти предварительно запрограммированных режимов эквалайзера: FLAT, JAZZ, ROCK, CLASSIC или POP.

1. При прослушивании музыки выберите желаемый режим, последовательно нажимая кнопку EQ/BBS. На LCD-дисплее будут последовательно появляться индикаторы режимов: FLAT, JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP.

2. Для усиления низких частот нажмите и удерживайте кнопку EQ/BBS не менее двух секунд. На LCD-дисплее появится индикатор «X BAS ON».

Для отключения усиления низких частот нажмите и удерживайте кнопку EQ/BBS не менее двух секунд. На LCD-дисплее появится индикатор «X BAS OFF».

#### Эффект объемного звучания 3D SURROUND

Для включения эффекта объемного звучания при прослушивании музыки установите кнопку 3D SURROUND в положение ON (вкл.). Для отключения данного эффекта установите кнопку в положение OFF (выкл.).

#### Выключение звука

Для выключения звука нажмите кнопку MUTE.

#### Гнездо для наушников

Для прослушивания музыки через наушники (в комплект поставки не входят) подключите их к гнезду (+, Рис. 1). При помощи кнопки VOLUME **+** или **-** отрегулируйте уровень громкости. При подключении наушников динамики магнитолы отключатся автоматически.

#### Радиоприемник

Данная магнитола имеет систему электронной цифровой настройки. Кроме этого, вы можете настроить и сохранить 20 станций в каждом из диапазонов FM и MW (AM).

#### Прием радиостанций

1. Включите магнитола, нажав кнопку POWER.
2. Для выбора режима TUNER последовательно нажимайте кнопку FUNCTION. На LCD-дисплее появится индикатор «TUNER».
3. Для выбора диапазона частоты FM или MW (AM) нажмите кнопку BAND.



4. Настройте радиостанцию.  
Вручную: для выбора желаемой радиостанции последовательно нажимайте кнопку SKIP TUNING **»** или **«**.  
Автоматически: удерживайте нажатой кнопку SKIP TUNING **»** или **«** более одной секунды, тюнер начнет сканирование и автоматически остановит сканирование при нахождении сильного сигнала от радиостанции.
5. Переключите режим MONO/STEREO.  
Если стереосигнал, получаемый от FM-радиостанции, слабый, то для улучшения качества звучания нажмите кнопку REPEAT/MONO-ST, чтобы переключиться в режим моно.

#### АНТЕННА

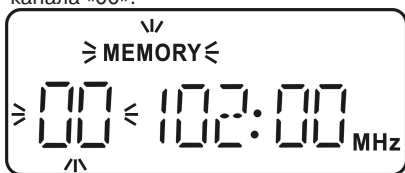
Для наилучшего приема в диапазоне FM выдвиньте полностью антенну (2, Рис. 1) и сориентируйте ее под нужным углом. Для приема в диапазоне AM магнитола имеет



встроенную антенну, для наилучшего приема в диапазоне АМ попробуйте несколько вариантов размещения магнитолы.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ Радиостанций

Вы можете настроить и сохранить 20 станций в каждом из диапазонов FM и MW (AM).



1. Выберите частотный диапазон и настройте станцию, которую вы хотите запрограммировать.
2. Нажмите кнопку MEMORY/CLK-ADJ. В течение трех секунд на LCD-дисплее будет мигать индикатор «MEMORY» и индикатор канала «00».



3. При помощи кнопки PRESET/FOLDER  или  выберите номер канала от 1 до 20, под которым вы хотите сохранить радиостанцию.
4. Нажмите кнопку MEMORY/CLK-ADJ еще раз, чтобы сохранить сделанные установки.
5. Повторите пункты 1-4 для всех радиостанций, частоты которых вы хотите сохранить в памяти магнитолы.

Примечание: вы должны выбрать номер канала, пока мигает индикатор MEMORY, иначе станция не сохранится в памяти магнитолы. Если индикатор погаснет до того, как вы выберите номер канала, повторите пункты 1-4.

## ВЫЗОВ из памяти ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАПРОГРАММИРОВАННЫХ РАДИОСТАНЦИЙ

Для вызова предварительно запрограммированных радиостанций выберите соответствующий частотный диапазон [FM или MW (AW)] и последовательно нажимайте кнопку PRESET/FOLDER  или  для выбора нужной радиостанции.

Примечание: предварительно запрограммированные станции хранятся в памяти магнитолы, пока она включена в сеть или не разрядятся батареи резервного питания. В случае отключения питания и разрядки (или отсутствия) батареек резервного питания предварительно установленные радиостанции будут удалены из памяти. Их будет необ-

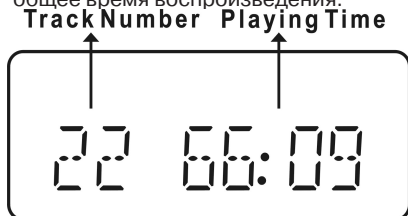
ходимо запрограммировать заново.

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ CD-дисков

Загрузка: откройте отсек для дисков. Установите CD-диск и закройте крышку отсека.

Извлечение: после остановки воспроизведения откройте крышку отсека для диска и извлеките диск. Уберите диск в футляр. Всегда закрывайте крышку отсека для дисков для предотвращения попадания в него пыли. Всегда извлекайте диск из отсека, если он не воспроизводится.

1. Включите магнитолу, нажав кнопку POWER.
2. Выберите режим воспроизведения CD-дисков. Для этого последовательно нажимайте кнопку FUNCTION, пока на LCD-дисплее не появится индикатор «CD».
3. Откройте отсек для CD. Установите CD-диск и закройте крышку отсека. На LCD-дисплее отобразится число треков и общее время воспроизведения.



(Перевод надписей к рисунку: Track number – число треков, Playing time – время воспроизведения)

Если после установки CD-диска в отсек на LCD-дисплее появится индикатор «NO DISC», проверьте правильность установки диска. Диск должен быть установлен этикеткой вверх.

4. Для воспроизведения диска с первого трека нажмите кнопку PLAY/PAUSE. Вы можете выбрать трек, который будет воспроизводиться первым. Для этого выберите трек при помощи кнопки SKIP TUNING  или , затем нажмите кнопку PLAY/PAUSE.
5. Для приостановки воспроизведения нажмите кнопку PLAY/PAUSE. Индикатор «PLAY» и время воспроизведения будут постоянно мигать. Для возврата к режиму воспроизведения нажмите данную кнопку еще раз.
6. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP.

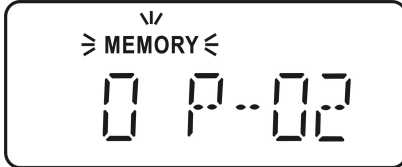
Примечание: если крышка отсека для дисков

открыта, на LCD-дисплее отобразится индикатор «OPEN».

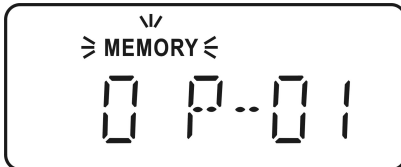
### ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Вы можете запрограммировать воспроизведение треков (максимум 60) в желаемом порядке.

1. Включите магнитофу, нажав кнопку POWER.
2. Откройте отсек для дисков. Установите CD-диск и закройте крышку отсека.
3. Когда воспроизведение диска остановлено, нажмите кнопку MEMORY/CLK-ADJ. На LCD-дисплее будет мигать индикатор «MEMORY», а на дисплее будут отображаться номер трека на диске «0» и его номер при программировании «P-01».



Выберите желаемый трек, последовательно нажимая кнопку SKIP TUNING ►► или ◄◄. Для сохранения выбранного трека нажмите кнопку MEMORY/CLK-ADJ. Индикатор программирования изменится на «P-2».



4. Программирование следующего трека: выберите следующий трек, последовательно нажимая кнопку SKIP TUNING ►► или ◄◄. Затем нажмите кнопку MEMORY/CLK-ADJ для сохранения выбранного трека в памяти. Вы можете запрограммировать максимум 60 треков. Последовательно нажимая кнопку MEMORY/CLK-ADJ, вы можете просмотреть список запрограммированных треков. Для воспроизведения нажмите кнопку PLAY/PAUSE. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP. Для отмены запрограммированного воспроизведения нажмите кнопку STOP, когда воспроизведение диска остановлено, или откройте крышку отсека для дисков.

### ПОВТОР ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Данная функция позволяет повторять все треки на диске или запрограммированные треки.

1. Для повтора одного трека нажмите один раз кнопку REPEAT/MONO-ST, на LCD-дисплее появится индикатор «REPEAT».



2. Для повтора всех треков на диске нажмите два раза кнопку REPEAT/MONO-ST, на LCD-дисплее появится индикатор «REPEAT ALL».

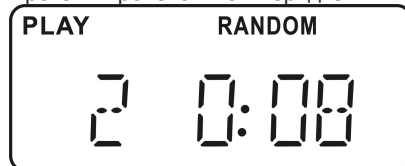


3. Для отмены повтора воспроизведения нажимайте кнопку REPEAT/MONO-ST до тех пор, пока индикатор повтора не погаснет.

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ

Вы можете воспроизводить все треки на диске в произвольном порядке.

1. Нажмите один раз кнопку RANDOM, на LCD-дисплее появится индикатор «RANDOM», начнется воспроизведение треков в произвольном порядке.



2. Для отмены воспроизведения в произвольном порядке нажмите еще раз кнопку RANDOM, индикатор «RANDOM» погаснет.

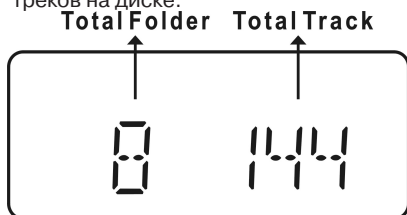
### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МРЗ-ДИСКА

Данное устройство может воспроизводить большинство дисков, записанных в формате

## РУССКИЙ

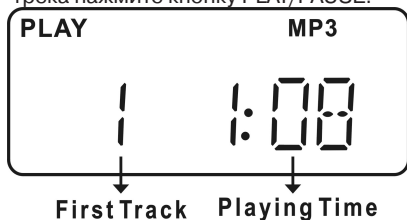
MP3, но бывают случаи, когда диск не воспроизводится из-за настроек программного обеспечения, которое использовалось при записи диска.

1. Включите магнитолау, нажав кнопку POWER.
2. Выберите режим воспроизведения дисков. Для этого последовательно нажимайте кнопку FUNCTION, пока на LCD-дисплее не появится индикатор «MP3».
3. Откройте отсек для дисков. Установите MP3-диск и закройте крышку отсека. На LCD-дисплее отобразится число папок и треков на диске.



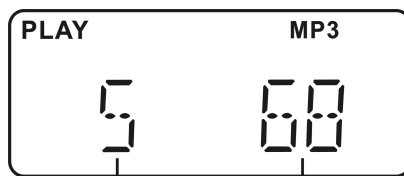
(Перевод надписей к рисунку: Total folder – всего папок, Total track – всего треков)

4. Для воспроизведения диска с первого трека нажмите кнопку PLAY/PAUSE.



(Перевод надписей к рисунку: First track – первый трек, Playing time – время воспроизведения)

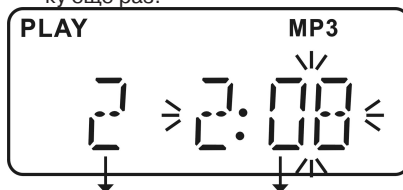
5. Вы можете выбрать трек, который будет воспроизводиться первым. Для этого выберите трек при помощи кнопки SKIP TUNING ► или ◄ либо, когда воспроизведение диска остановлено, нажмите кнопку PRESET/FOLDER + или - для выбора нужной папки, затем выберите трек при помощи кнопки SKIP TUNING ► или ◄. Нажмите кнопку PLAY/PAUSE для воспроизведения.



**Folder Number Track Number**

(Перевод надписей к рисунку: Folder number – номер папки, Track number – номер трека)

6. Нажмите кнопку ID3 во время воспроизведения MP3-диска. На LCD-дисплее отобразится название песни и альбома. При нажатии два раза на кнопку ID3 на дисплее будет отображаться информация в виде бегущей строки. Информация, отображаемая на LCD-дисплее, может отличаться из-за различных настроек программного обеспечения. Теги на русском языке могут отображаться некорректно.
7. Для приостановки воспроизведения нажмите кнопку PLAY/PAUSE. Индикатор «PLAY» и время воспроизведения будут постоянно мигать. Для возврата к режиму воспроизведения нажмите данную кнопку еще раз.



**Track Number Playing Time**

(Перевод надписей к рисунку: Track number – номер трека, Playing time – время воспроизведения)

8. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP. На LCD-дисплее отобразится число папок и треков на диске.

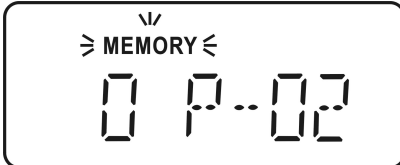
### ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Вы можете запрограммировать воспроизведение треков (максимум 60) в желаемом порядке.

1. Включите магнитолау, нажав кнопку POWER. Откройте отсек для дисков. Установите MP3-диск и закройте крышку отсека. Когда воспроизведение диска

остановлено, нажмите кнопку MEMORY/CLK-ADJ. На LCD-дисплее будет мигать индикатор «MEMORY», а на дисплее будут отображаться номер трека на диске «0» и его номер при программировании «P-01».

- Выберите желаемый трек, последовательно нажимая кнопку SKIP TUNING » или «, либо нажмите кнопку PRESET/FOLDER + или - для выбора нужной папки, затем выберите трек при помощи кнопки SKIP TUNING » или «.
- Для сохранения выбранного трека нажмите кнопку MEMORY/CLK-ADJ. Индикатор программирования изменится на «P-2».



- Повторите пункты 1-3 для программирования следующего трека. Вы можете запрограммировать максимум 60 треков
- Последовательно нажимая кнопку MEMORY/CLK-ADJ, вы можете просмотреть список запрограммированных треков.
- Для воспроизведения нажмите кнопку PLAY/PAUSE.
- Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP.

Для отмены запрограммированного воспроизведения нажмите кнопку STOP, когда воспроизведение диска остановлено, или откройте крышку отсека для дисков.

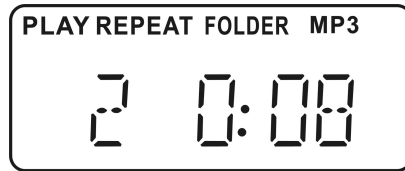
### ПОВТОР ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Данная функция позволяет повторять треки на MP3-диске.

- Для повтора одного трека нажмите один раз кнопку REPEAT/MONO-ST, на LCD-дисплее появится индикатор «REPEAT».



- Для повтора всей папки нажмите два раза кнопку REPEAT/MONO-ST, на LCD-дисплее появится индикатор «REPEAT FOLDER».



- Для повтора всех треков на MP3-диске нажмите три раза кнопку REPEAT/MONO-ST, на LCD-дисплее появится индикатор «REPEAT ALL».



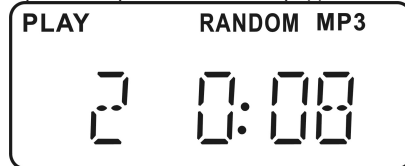
- Для отмены повтора воспроизведения нажимайте кнопку REPEAT/MONO-ST, пока индикатор повтора не погаснет.



### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ

Вы можете воспроизводить все треки на диске в произвольном порядке.

- Нажмите один раз кнопку RANDOM, на LCD-дисплее появится индикатор «RANDOM», начнется воспроизведение треков в произвольном порядке.



- Для отмены воспроизведения в произвольном порядке нажмите еще раз кнопку RANDOM, индикатор «RANDOM» погаснет.

Примечание: в случае некорректного отображения информации на LCD-дисплее или неправильной работы устройства отключите устройство от источников питания, а затем подключите снова. Если проблема не решится, обратитесь в ближайший сервисный

центр. Теги на русском языке могут отображаться некорректно.

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАССЕТЫ

1. Включите магнитола, нажав кнопку POWER. Для выбора режима TAPE последовательно нажимайте кнопку FUNCTION, пока на LCD-дисплее не появится индикатор «TAPE».
2. Нажмите кнопку STOP/EJ и вставьте кассету в кассетоприемник.
3. Закройте кассетоприемник.
4. Для воспроизведения кассеты нажмите кнопку PLAY.
5. При помощи кнопки VOLUME **+** или **-** отрегулируйте уровень громкости.
6. Для приостановки воспроизведения используйте кнопку PAUSE.
7. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP/EJ.
8. Для ускоренной перемотки вперед/назад используйте кнопки F.FWD/REW соответственно.
9. По окончании проигрывания кассеты ее воспроизведение автоматически прекратится.
10. Для извлечения кассеты нажмите кнопку STOP/EJ, извлеките кассету из кассетоприемника.

Предупреждение! Чтобы избежать повреждения кассетного механизма или ленты, после каждой операции обязательно нажимайте кнопку STOP/EJ.

## ЗАПИСЬ С РАДИОПРИЕМНИКА

1. Настройтесь на желаемую радиостанцию, следуя инструкциям в разделе РАДИОПРИЕМНИК.
2. Вставьте чистую кассету в кассетоприемник.
3. Нажмите кнопку PAUSE.
4. Нажмите кнопку RECORD, автоматически нажмется кнопка PLAY. Вы можете регулировать уровень громкости, не опасаясь испортить качество записи.
5. Нажмите кнопку PAUSE для начала записи.
6. Для временной приостановки записи нажмите кнопку PAUSE. Для возобновления записи нажмите данную кнопку еще раз.
7. Для остановки записи нажмите кнопку STOP/EJ. Когда кассета будет записана до конца, запись автоматически прекратится.

## Запись с других музыкальных источников

Вы можете записывать с других музыкальных источников, например с CD-диска. Включите желаемый музыкальный источник и следуйте инструкциям в разделе ЗАПИСЬ С РАДИОПРИЕМНИКА.

## Технические характеристики

Потребляемая мощность	25Вт
Питание	230В AC
Габариты	422 X 230 X 170 мм
Выходная мощность (средняя)	3.5Вт x 2
Динамики	1. Большие: 4 Ω, 5Вт x 2 2. Маленькие: 8 Ω, 0,5Вт x 2
Работа от элементов питания	Основное питание: UM-1, 'D' x 8 Резервное питание: 'AA' X 3 Пульт дистанционного управления: 'AAA' X 2
<b>CD:</b>	
Диапазон воспроизводимых частот	20Гц~20 кГц
Отношение сигнал/шум	60 дБ
<b>FM/MW (AM):</b>	
Диапазон частот	FM: 65~108 МГц AM: 522~1620 кГц
Промежуточная частота	FM: 10.7 МГц AM: 450 кГц
Антенна	FM: телескопическая антенна AM: встроенная ферритовая антенна
<b>Кассета:</b>	
Диапазон воспроизводимых частот	125 Гц~6.3 кГц
Отношение сигнал/шум	28 дБ

Утилизация электронных и электрических устройств (применяется в странах Евросоюза и других странах Европы, в которых существует система разделения отходов)



Данный символ обозначает, что электрические и электронные устройства должны утилизироваться по истечению срока службы отдельно от другого бытового мусора. Правильная утилизация старого оборудования может предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Для получения более подробных сведений обратитесь в службу, занимающуюся утилизацией, или в магазин, где был приобретен продукт.

Срок службы прибора не менее 3-х лет.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**UZ**

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.